

**West San Gabriel Valley**  
**Bộ phận Quy hoạch Giáo dục Đặc biệt tại Địa phương (SELPA)**  
**Thông tri cho Phụ huynh/Người giám hộ/Người đại diện về Đảm bảo Quy phạm**  
**Quyền Giáo dục Đặc biệt của Phụ huynh và Trẻ em**  
**Theo Luật Giáo dục Cá nhân có Khuyết tật (IDEA), Phần B**

***Kính thưa (các) Phụ huynh/người giám hộ/Học sinh:***

Thông tri này được gửi tới quý vị do con em quý vị hiện đang được xem xét khả năng xếp lớp học hay gần đây mới ghi danh vào một chương trình giáo dục đặc biệt. Thông tri này cũng được gửi tới các con em được thụ hưởng các quyền này tới tuổi 18. Nếu con em quý vị được chuyển tiếp sang giáo dục đặc biệt và được xem xét tới tất cả các lựa chọn thuộc chương trình giáo dục bình thường, và nếu phù hợp, được áp dụng cho con em quý vị, thì quý vị có quyền đề xuất được chuyển tiếp sang giáo dục đặc biệt.

Tại tiểu bang California, giáo dục đặc biệt được cung cấp cho trẻ em có khuyết tật từ lúc sinh cho đến ngày tròn hai mươi hai (22) tuổi của học sinh. Luật của liên bang và tiểu bang bảo vệ quý vị và con em quý vị trong suốt toàn bộ quy trình đánh giá và xác định cách xếp lớp và các dịch vụ giáo dục đặc biệt cần thiết. Phụ huynh học sinh có khuyết tật có quyền tham gia vào quá trình của chương trình giáo dục cá thể hóa, bao gồm xây dựng IEP, và được thông báo về sự sẵn có của các chương trình giáo dục công phù hợp và miễn phí và tất cả các chương trình thay thế khác, kể cả các chương trình công lập và ngoài công lập.

Một bản sao của Thông tri này sẽ được gửi tới quý vị trong năm học một lần duy nhất; ngoài ra cũng có một bản sao được gửi tới quý vị khi (1) chuyển tiếp ban đầu hay quý vị có yêu cầu đánh giá; (2) đánh giá lại tiến triển của con em quý vị; (3) khi nhận được đơn khiếu nại đầu tiên của tiểu bang hoặc khiếu nại trình tự pháp lý trong một năm học; (4) Khi đưa ra một quyết định thay đổi có tính kỷ luật việc bố trí lớp; hay (5) khi quý vị có yêu cầu. Quý vị có quyền nhận thông tri này bằng ngôn ngữ chính/mẹ đẻ của mình hay dưới hình thức truyền tải khác, trừ khi cách làm đó rõ ràng là không khả thi. Thông tri này cũng được dịch nói tới quý vị nếu ngôn ngữ chính/mẹ đẻ của quý vị hay hình thức truyền tải khác không được làm thành văn bản.

Các định nghĩa dưới đây sẽ giúp quý vị hiểu được thông điệp về các quyền. Nếu quý vị cần biết thêm thông tin về nội dung hay cách sử dụng hướng dẫn này, quý vị có thể liên hệ với Giám đốc Giáo dục Đặc biệt học khu nơi cư trú, số điện thoại liên hệ ở trang cuối tài liệu này.

***Định nghĩa***

**Giáo dục đặc biệt** là việc hướng dẫn được thiết kế đặc biệt không mất phí cho các phụ huynh, để đáp ứng các nhu cầu riêng biệt của một đứa trẻ có một khuyết tật, bao gồm các hướng dẫn được thực hiện trên lớp, tại nhà, bệnh viện và các cơ sở khác, và trong các môi trường bố trí khác, và các hướng dẫn về giáo dục thể chất.

**Các dịch vụ Liên quan** là việc chuyên chở, các dịch vụ phát triển, nắn chỉnh và hỗ trợ cần thiết để giúp một đứa trẻ có khuyết tật thụ hưởng được các lợi ích từ giáo dục đặc biệt, bao gồm việc xác định sớm và đánh giá các tình trạng khuyết tật. Các dịch vụ liên quan cũng có thể bao gồm:

1. Các dịch vụ bệnh học Nói-Ngôn ngữ và thính học
2. Các dịch vụ chuyển ngữ
3. Các dịch vụ tâm lý
4. Vật lý trị liệu và trị liệu nghề nghiệp
5. Giải trí, bao gồm cả giải trí trị liệu
6. Các dịch vụ tư vấn, bao gồm cả tư vấn phục hồi chức năng
7. Các dịch vụ định hướng và di chuyển
8. Các dịch vụ y tế học đường và dinh dưỡng học đường
9. Các dịch vụ y tế chuyên về chuẩn đoán hay đánh giá bệnh
10. Các dịch vụ công tác xã hội
11. Tư vấn và hướng dẫn cho phụ huynh

**Trẻ em có Khuyết tật:** Luật Giáo dục Cá nhân có Khuyết tật ("IDEA") xác định "trẻ em có khuyết tật" bao gồm trẻ em có những khuyết tật về trí tuệ, thiếu năng thính giác bao gồm điếc, các thiếu năng phát âm hay ngôn ngữ, thiếu năng thị giác bao gồm mù, rối loạn cảm xúc, dị tật chỉnh hình, tự kỷ, tổn thương não, các thiếu năng sức khỏe khác hay khuyết tật ảnh hưởng đến học tập cụ thể, và các trẻ em với những lý do trên, cần có giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan.

**Đánh giá:** Việc đánh giá tình trạng con em quý vị sử dụng các bài kiểm tra và biện pháp thuộc Luật Giáo dục, các phần từ 56320 đến 56339 và 20 U.S.C. phần 1414(a), (b) và (c) để xác định liệu con em quý vị có một khuyết tật hay không và bản chất và mức độ các dịch vụ đặc biệt và liên quan mà con em quý vị cần có để thu được lợi ích học tập cho con em. Các công cụ đánh giá được lựa chọn riêng theo điều kiện của con em quý vị và được các chuyên gia đủ khả năng của cơ quan giáo dục địa phương vận hành sử dụng. Các vật liệu cho kiểm tra và đánh giá và quy trình sẽ được lựa chọn và sử dụng sao cho không có sự phân biệt chủng tộc, văn hóa hay giới tính. Các vật liệu và quy trình sẽ được thực hiện và áp dụng bằng ngôn ngữ mẹ đẻ hay bằng hình thức truyền tải của đứa trẻ, trừ khi việc này rõ ràng là không khả thi.

**Giáo dục Công Phù hợp Miễn phí ("FAPE"):** Công tác giáo dục: (1) được thực hiện với ngân sách chi tiêu công, dưới sự giám sát và dẫn dắt của cộng đồng, và không tính phí với quý vị; (2) đáp ứng các tiêu chuẩn của Sở Giáo dục California; và (3) được thực hiện phù hợp với một chương trình giáo dục cá thể hóa được biên soạn xây dựng cho con em quý vị nhằm đem lại các lợi ích về giáo dục và để được triển khai trong các trường trình giáo dục mẫu giáo, tiểu học hay trung học.

**Chương trình Giáo dục Cá thể hóa ("IEP"):** Là tài liệu viết được xây dựng bởi nhóm IEP cho con em quý vị tối thiểu phải bao gồm toàn bộ các nội dung sau: (1) mức độ thu hoạch về học thuật và khả năng thực hiện các chức năng hiện tại; (2) các mục đích hàng năm có thể đo lường; (3) một báo cáo về các dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cũng như các hỗ trợ và dịch vụ bổ trợ, trên cơ sở nghiên cứu đánh giá của đồng nghiệp về mức độ nào là thực tế, được cung cấp cho đứa trẻ; (4) phần giải thích mức độ

mà đứa trẻ đó sẽ không tham gia được với các trẻ không bị khuyết tật trong các chương trình giáo dục bình thường; (5) Ngày dự kiến lập đề xuất và thời gian dự tính, tần suất và địa điểm thực hiện chương trình và các dịch vụ có trong IEP; và (6) các tiêu chí khách quan phù hợp, quy trình đánh giá và lịch các ngày xác định, ít nhất là cho từng năm, xem đứa trẻ đó có đạt được các mục đích của trẻ hay chưa.

**Môi trường Giáo dục Ít Cản trở Nhất ("LRE"):** Nhằm tối đa hóa mức độ phù hợp, trẻ em bị khuyết tật sẽ được học tập cùng với các trẻ em không bị khuyết tật, và các lớp học đặc biệt, giảng dạy riêng, hay việc loại trừ trẻ em bị khuyết tật khỏi chương trình giáo dục bình thường chỉ xảy ra khi bản chất hay mức độ bệnh, tàn tật tới mức mà việc giáo dục theo các lớp học bình thường đã có những công cụ hỗ trợ và dịch vụ bổ sung rồi mà vẫn không thể đem lại kết quả một cách thỏa mãn.

**Cơ quan Giáo dục Địa phương ("LEA"):** Bao gồm học khu, Phòng Giáo dục Vùng ("COE"), Bộ phận Quy hoạch Giáo dục Đặc biệt Địa phương ("SELPA"), hay một trường tư thục là thành viên của SELPA.

**Thông báo về các Quyền Cơ bản:** Con em quý vị có quyền được nhận tất cả các thông tin về chương trình giáo dục cho con em mình và được ra các quyết định khi con em mình đến tuổi mười tám trừ khi xét theo luật và các quy định của tiểu bang thấy còn chưa đủ khả năng. Người trưởng thành không cần bảo trợ theo luật của Tiểu bang là người có đủ khả năng.

**Phụ huynh:** Định nghĩa về phụ huynh bao gồm: (1) người có quyền giám hộ trẻ em hợp pháp; (2) sinh viên đã trưởng thành không cần chỉ định người chăm nom hay bảo trợ cho mình; (3) người đang thực hiện thiên chức là cha mẹ đẻ hay cha mẹ nuôi, bao gồm ông bà, bố mẹ kế, hay người họ hàng khác mà đứa trẻ sống với mình; (4) người đại diện cho phụ huynh; và (5) bố mẹ đỡ đầu, nếu thẩm quyền của bố mẹ đẻ trong việc đưa ra các quyết định giáo dục cho đứa trẻ đó bị hạn chế một cách cụ thể theo lệnh của tòa.

***Khi nào tôi có thể tiếp cận được với các Hồ sơ Giáo dục, và tôi phải làm việc này như thế nào?***

Tất cả phụ huynh hay người giám hộ của con em đã nhập học các trường công của California đều có quyền theo dõi các hồ sơ này theo Luật về Quyền và Sự riêng tư Giáo dục Gia đình ("FERPA") và Luật Giáo dục California.

Các hồ sơ giáo dục là các loại tài liệu có liên quan trực tiếp tới con em quý vị và được học khu, cơ quan hay đơn vị chính quyền lưu giữ, thu thập, ghi chép, hay sử dụng các thông tin có thể định danh của cá nhân, hay các thông tin khác có thể lấy ra từ hồ sơ này. Cả luật Liên bang và Tiểu bang đều xác định cụ thể hơn hồ sơ giáo dục như bất kỳ mục thông tin nào liên quan trực tiếp đến một học sinh cụ thể, chứ không chỉ là thông tin danh bạ, được một LEA lưu giữ, hay được một nhân viên được chỉ định lưu giữ kết quả thực hiện công việc của mình dù là được ghi chép bằng chữ viết tay, bản in, băng ghi, phim ảnh, vi phim, máy tính hay các phương thức khác. Hồ sơ giáo dục không bao gồm các ghi chú cá nhân không chính thống do nhân viên của trường học lập ra và lưu giữ để sử dụng riêng cho nhân viên đó hay sử dụng thông tin thay thế. Nếu hồ sơ chứa đựng các thông tin về nhiều đứa trẻ, quý vị chỉ có thể tiếp cận với phần hồ sơ về con em mình.

Các thông tin định danh cá nhân có thể bao gồm: (1) tên của trẻ, bố mẹ hay các thành viên gia đình khác của trẻ; (2) địa chỉ của trẻ; (3) tham số định danh cá nhân như số an sinh của trẻ, số học sinh, hay số hồ sơ tòa án; (4) bản liệt kê các tính cách cá nhân hay các thông tin khác có thể dùng để xác định được đứa trẻ với độ chắc chắn tương đối.

Bên cạnh đó, phụ huynh có trẻ khuyết tật có quyền: (1) theo dõi và xem xét tất cả các hồ sơ giáo dục liên quan đến việc định danh, đánh giá và bố trí học tập của trẻ và việc cung cấp dịch vụ FAPE cho trẻ; và (2) nhận trả lời từ LEA cho các yêu cầu hợp lý để giải thích và diễn giải nội dung hồ sơ. Phụ huynh cũng có quyền cử đại diện của mình theo dõi và xem xét hồ sơ của trẻ, phụ thuộc vào mức độ yêu cầu của FERPA. LEA có thể đồng ý rằng phụ huynh có thẩm quyền theo dõi và xem xét các hồ sơ liên quan đến con em mình trừ khi LEA đã được tư vấn rằng phụ huynh đó không có thẩm quyền làm việc này theo luật pháp hiện hành của tiểu bang chế tài những vấn đề liên quan như quyền giám hộ, chia tách, và ly hôn. Các quyền này được chuyển sang một học sinh không cần bảo trợ đủ mười tám tuổi hay đang theo học tại một cơ sở giáo dục cấp ba.

Người bảo lưu các hồ sơ tại mỗi điểm trường là hiệu trưởng của trường. Người bảo lưu các hồ sơ cho học khu được liệt kê tại trang cuối của tài liệu này. Hồ sơ giáo dục có thể được lưu giữ tại trường hay văn phòng học khu, nhưng một yêu cầu bằng văn bản đối với hồ sơ dù ở địa điểm nào cũng sẽ được xử lý như một yêu cầu bằng văn bản đối với hồ sơ ở tất cả các địa điểm. Người bảo lưu hồ sơ sẽ cung cấp cho quý vị một danh mục các loại và địa điểm có hồ sơ học sinh (nếu có yêu cầu). Sau ba năm học sinh đã kết thúc một chương trình học, hồ sơ giáo dục đặc biệt sẽ được tiêu hủy.

Mỗi LEA phải bảo mật các thông tin định danh cá nhân từ khâu thu thập, lưu giữ, cung cấp và tiêu hủy. Một nhân viên của mỗi LEA phải có trách nhiệm đảm bảo bảo mật của bất kỳ thông tin định danh cá nhân nào. Tất cả cá nhân tham gia thu thập hay sử dụng các thông tin định danh cá nhân phải được đào tạo và hướng dẫn về các chính sách và quy định của tiểu bang theo IDEA và FERPA. Mỗi LEA phải duy trì, phục vụ việc giám sát của cộng đồng, một danh sách hiện hành tên và chức vụ của các nhân viên có thể tiếp cận được với các thông tin định danh cá nhân.

Người bảo lưu hồ sơ sẽ hạn chế tiếp cận với hồ sơ giáo dục của con em quý vị ở mức chỉ cho những nhân viên được trao quyền xem xét hồ sơ giáo dục, bao gồm quý vị, con em quý vị ít nhất đủ mười sáu tuổi hay đã học hết lớp 10, các cá nhân đã được quý vị cho quyền theo dõi các hồ sơ, nhân viên trường học có mối quan tâm hợp pháp về giáo dục, các cơ sở giáo dục cấp ba được con em quý vị chỉ định, và các nhân viên liên bang, tiểu bang và cơ quan giáo dục địa phương. Còn lại các trường hợp khác, việc tiếp cận sẽ bị từ chối trừ khi quý vị cung cấp bản viết tay đồng ý tiết lộ hồ sơ hay hồ sơ được tiết lộ theo lệnh của tòa án hay các luật hiện hành khác. LEA phải lập bản theo dõi chỉ rõ thời gian, tên và mục đích việc tiếp cận của các cá nhân không phải là các nhân viên của học khu và phụ huynh.

Không cần phải có sự đồng ý của phụ huynh trước khi tiết lộ các thông tin định danh cá nhân cho các nhân viên của các cơ quan tham gia phục vụ đáp ứng một yêu cầu của IDEA, trừ các trường hợp sau: (1) trước khi thông tin định danh được tiết lộ cho các nhân viên của các cơ quan tham gia cung cấp hay chi trả chi phí cho các dịch vụ chuyển

tiếp; và (2) nếu đứa trẻ đang hoặc sẽ theo học ở một trường tư không nằm trên cùng học khu mà phụ huynh đang cư trú, thì phải có sự đồng ý của phụ huynh trước khi bất kỳ thông tin định danh cá nhân về đứa trẻ được tiết lộ giữa nhân viên của học khu có trường tư đó với nhân viên của học khu phụ huynh cư trú.

Bản xem xét và/hoặc các bản sao hồ sơ giáo dục sẽ được cung cấp trong năm (5) ngày làm việc kể từ khi có yêu cầu. Phí làm bản sao, không phải là chi phí tìm kiếm và thu thập, được xác định theo chính sách của LEA và tính cho quý vị, trừ khi việc tính phí này thực sự cản trở việc tiếp cận hồ sơ giáo dục của con em quý vị. Khi một bản sao đầy đủ bộ hồ sơ đã hoàn thành, sẽ tính phí đối với các bản sao thêm của bộ hồ sơ này.

Nếu quý vị tin rằng các thông tin trong hồ sơ học tập đã được LEA thu thập, lưu giữ hay sử dụng là không chính xác, dễ gây hiểu lầm hay vi phạm quyền riêng tư hay các quyền khác của trẻ, quý vị có thể yêu cầu bằng văn bản để LEA sửa đổi thông tin. Nếu LEA đồng ý với yêu cầu của quý vị, hồ sơ sẽ được sửa đổi và quý vị sẽ được thông báo trong khoảng thời gian hợp lý sau khi nhận được yêu cầu này.

Nếu LEA từ chối sửa đổi được yêu cầu trong vòng 30 ngày, LEA sẽ thông báo cho quý vị biết về quyền được tham gia một buổi đối thoại để xác định rõ liệu các thông tin nghi ngờ đó có thật sự không chính xác, dễ gây hiểu lầm, hay vi phạm các quyền riêng tư hay các quyền khác của con em quý vị hay không. Nếu quý vị yêu cầu có buổi đối thoại, LEA sẽ tổ chức buổi đối thoại, trong khoảng thời gian hợp lý, buổi này phải được thực hiện theo các quy trình cho các buổi đối thoại của luật FERPA.

Nếu sau buổi đối thoại mà ban điều hành quyết định là hồ sơ sẽ không được sửa đổi, quý vị có quyền cung cấp những gì quý vị tin đó là văn bản viết có thông tin chính xác, những văn bản này sẽ được đính kèm vào hồ sơ có vấn đề này. Văn bản này sẽ được đính kèm nếu hồ sơ có vấn đề này được cung cấp cho bất kỳ bên tham gia nào.

### ***Tôi có thể ghi âm cuộc Họp IEP?***

Phụ huynh, người giám hộ hay LEA có quyền ghi âm quá trình thực hiện buổi họp nhóm IEP. Nhóm IEP phải được thông báo mong muốn ghi âm IEP tối thiểu 24 giờ trước cuộc họp. Nếu dự định ghi âm cuộc họp do LEA đưa ra, và phụ huynh phản đối hay từ chối tham gia cuộc họp IEP vì có ghi âm, cuộc họp sẽ không được ghi âm. Phụ huynh có quyền theo dõi, xem xét và, đôi khi có thể sửa đổi phần ghi âm.

### ***Đánh giá Giáo dục Độc lập là gì và làm sao tôi có thể có bản này?***

Đánh giá giáo dục độc lập (“IEE”) là một công việc đánh giá được thực hiện bởi một chuyên gia khảo thí có trình độ không phải do LEA tuyển dụng để giảng dạy cho con em quý vị, nhưng là chuyên gia thỏa mãn các yêu cầu của Sở Giáo dục California (“CDE”) và của LEA. Nếu quý vị không thống nhất với kết quả của lần đánh giá gần đây do LEA thực hiện, và cho LEA biết sự không thống nhất đó, quý vị có quyền yêu cầu và có khả năng được thực hiện IEE cho con em mình với chi phí từ chính phủ từ một chuyên gia đủ trình độ.

Nếu quý vị yêu cầu có IEE với chi phí từ chính phủ, LEA phải một là: (1) lập bản khiếu nại với quý vị để xem xét đầy đủ để chứng minh là việc đánh giá của mình là phù hợp; hay phải (2) đảm bảo rằng IEE được thực hiện cho quý vị với chi phí từ chính phủ, trừ khi LEA chứng minh được trong buổi phân xử theo trình tự pháp lý là IEE mà quý vị đã thực hiện không thỏa mãn các tiêu chí của LEA. Nếu LEA chứng minh được qua buổi phân xử theo trình tự pháp lý là việc đánh giá của họ là phù hợp, quý vị vẫn có quyền có một IEE, nhưng không phải bằng chi phí từ chính phủ.

Chi phí từ chính phủ có nghĩa là cơ quan chính phủ hoặc là chi trả toàn bộ chi phí cho việc đánh giá hay đảm bảo rằng việc đánh giá được thực hiện miễn phí đối với quý vị. LEA của quý vị có thể cung cấp các thông tin sẵn có về nơi nào có thể thực hiện việc IEE này và các tiêu chí của LEA đối với IEE như thế nào, nhưng thông tin này phải được cung cấp cho quý vị khi quý vị yêu cầu thực hiện IEE. Quý vị chỉ được thực hiện một IEE với chi phí từ chính phủ mỗi lần LEA thực hiện việc đánh giá mà quý vị không thống nhất với kết quả đó.

Nếu quý vị thực hiện việc đánh giá với chi phí riêng và cung cấp một bản sao kết quả cho LEA, thì kết quả đánh giá này phải được nhóm IEP nghiên cứu cân nhắc về khía cạnh cung cấp dịch vụ FAPE cho con em quý vị. Việc đánh giá bằng chi phí cá nhân cũng có thể được trình bày tại buổi phân xử theo trình tự pháp lý đối với con em quý vị.

Nếu học khu có quan sát con em quý vị trong lớp học trong quá trình đánh giá, hay nếu các quy trình của học khu được thực hiện cho việc quan sát trong lớp học, thì phải tạo cơ hội thực hiện tương tự cho bất kỳ cuộc đánh giá giáo dục độc lập nào trong việc xếp lớp học tập hiện tại và dự kiến nào.

Nếu quý vị đề xuất xếp lớp với chi phí chính phủ đối với con em mình vào một trường tư, LEA sẽ có cơ hội theo dõi quan sát việc xếp lớp đề xuất và học sinh trong nhóm xếp lớp đề xuất đó, nếu học sinh đã được một mình phụ huynh hay người giám hộ xếp vào trường tư rồi.

### ***Thông báo Văn bản Trước là gì và khi nào Tôi sẽ nhận được?***

LEA có trách nhiệm thông báo cho quý vị, bằng văn bản, bất cứ khi nào cơ quan này đề xuất hay từ chối đưa ra một thay đổi về định danh, đánh giá, hay xếp lớp học tập của con em quý vị hay cung cấp giáo dục công phù hợp miễn phí cho trẻ. LEA phải cung cấp thông báo văn bản cho phụ huynh về đề xuất hay từ chối này trong thời gian hợp lý. Thông báo này, nếu chưa được cung cấp cho phụ huynh, cũng sẽ được cung cấp khi LEA nhận được yêu cầu của phụ huynh phục vụ buổi phân xử theo trình tự pháp lý. Thông báo phải được viết bằng ngôn ngữ dễ hiểu và làm bằng ngôn ngữ mẹ đẻ của quý vị hoặc hình thức truyền đạt khác, trừ khi rõ ràng việc làm này là không khả thi. Nếu ngôn ngữ hay hình thức truyền đạt của quý vị không phải bằng văn bản viết, LEA phải đảm bảo rằng thông báo này phải được dịch nói hay bằng các hình thức khác để quý vị hiểu được thông báo, và rằng có bằng chứng văn bản là các yêu cầu này đã được đáp ứng. Quý vị có thể chọn tiếp nhận thông báo này bằng thư điện tử, nếu LEA của quý vị có lựa chọn này.

Thông báo văn bản sẽ bao gồm:

- Phần mô tả các hành động được LEA đề xuất hay từ chối có phần giải thích lý do tại sao cơ quan đã đề xuất hay từ chối thực hiện và một phần mô tả các hành động khác đã được cân nhắc và tại sao các lựa chọn này bị loại trừ.
- Phần mô tả từng thủ tục đánh giá, kiểm tra, ghi chép, hay báo cáo mà LEA sử dụng làm cơ sở cho việc đề xuất hay từ chối.
- Phần mô tả các lựa chọn khác do nhóm IEP cân nhắc và lý do tại sao các lựa chọn này bị loại trừ.
- Phần mô tả bất kỳ yếu tố nào khác thích hợp với đề xuất hay từ chối của LEA.
- Lưu ý là phụ huynh có thể lấy bảo sao hay có sự trợ giúp để hiểu được các quyền của họ và các biện pháp bảo đảm quy phạm từ Giám đốc Giáo dục Đặc biệt của khu vực cư trú của đứa trẻ, từ Giám đốc SELPA, hay CDE tại Sacramento.

### ***Sự đồng ý của Phụ huynh là những gì và khi nào cần có sự đồng ý này?***

LEA phải có được sự đồng ý của phụ huynh một cách rõ ràng, như được mô tả ở trên, trước khi đánh giá và/hoặc thực hiện giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho con em quý vị. LEA phải thực hiện đầy đủ các nỗ lực để có sự đồng ý rõ ràng của phụ huynh trước khi thực hiện đánh giá ban đầu hay đánh giá lại tình trạng của đứa trẻ. Nếu quý vị từ chối đồng ý cho thực hiện đánh giá ban đầu hay đánh giá lại, LEA có thể, nhưng không bắt buộc, sử dụng các thủ tục chu toàn đầy đủ để có được sự đồng ý của quý vị cho việc đánh giá. Học khu cũng sẽ phải có sự đồng ý rõ ràng của quý vị đối với việc đánh giá lại con em quý vị và sẽ không thực hiện việc đánh giá lại trừ khi quý vị không hồi đáp yêu cầu quý vị đồng ý. LEA cũng phải thực hiện đầy đủ những nỗ lực để có sự đồng ý của phụ huynh trước khi thực hiện các bước giáo dục đặc biệt ban đầu và các dịch vụ liên quan cho đứa trẻ. Nếu quý vị từ chối đồng ý, hay không hồi đáp yêu cầu đồng ý cho xếp lớp và các dịch vụ **IEP ban đầu**, LEA có thể không sử dụng các thủ tục trình tự pháp lý được mô tả dưới đây để khiếu nại việc quý vị từ chối đồng ý. Nhưng, khi LEA yêu cầu sự đồng ý cho việc xếp lớp và các dịch vụ ban đầu, và quý vị không đồng ý, thì LEA sẽ bị coi là đã vi phạm yêu cầu phải bố trí sẵn sàng FAPE cho con em quý vị. LEA cũng sẽ không phải tổ chức một cuộc họp nhóm IEP hay xây dựng kế hoạch IEP khi không có được sự đồng ý này sau khi LEA đã đưa ra yêu cầu.

Không cần thiết phải có sự đồng ý của phụ huynh trước khi xem xét số liệu hiện có làm một phần của việc đánh giá, hay thực hiện một bài kiểm tra hay việc đánh giá khác được thực hiện với tất cả các trẻ (trừ khi sự đồng ý của phụ huynh của tất cả các trẻ là bắt buộc phải có trước khi kiểm tra hay đánh giá).

Nếu con em quý vị học ở nhà hay học trường tư với chi phí của quý vị, và quý vị không đồng ý, hay không hồi đáp cho một yêu cầu đồng ý cho việc thực hiện đánh giá ban đầu hay đánh giá lại thì LEA có thể không sử dụng thủ tục theo trình tự pháp lý để bỏ qua sự đồng ý của quý vị. Trong trường hợp này, LEA không phải xem đứa trẻ là đủ điều kiện để hưởng dịch vụ.

Quý vị có thể đồng ý bằng văn bản cho việc tiếp nhận một vài nội dung của IEP của con em mình, và các nội dung này của IEP phải được LEA thực hiện triển khai. Nếu LEA xác định được rằng (các) nội dung còn lại của IEP của con em quý vị mà quý vị không đồng ý

thực hiện lại cần thiết để cung cấp FAPE cho đứa trẻ, thì LEA phải đề xuất buổi phân xử theo trình tự pháp lý.

Cuối cùng, không cần thiết phải có sự đồng ý rõ ràng của quý vị trong trường hợp đánh giá lại con em quý vị, nếu LEA có thể chứng minh qua buổi phân xử theo trình tự pháp lý rằng cơ quan đã thực hiện các biện pháp thích hợp để có sự đồng ý của quý vị và quý vị không hồi đáp.

***Tôi có được phép sau này thay đổi quan điểm hay rút lại sự đồng ý hay không?***

Nếu, tại bất kỳ khoảng thời gian nào sau khi đã thực hiện giáo dục ban đầu và các dịch vụ liên quan, phụ huynh của một đứa trẻ rút lại sự đồng ý bằng văn bản đối với việc tiếp tục cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan, thì học khu hay trường tự thực:

- Có thể không tiếp tục cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho đứa trẻ, nhưng phải đưa ra thông báo bằng văn bản trước khi dừng việc cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan;
- Có thể không áp dụng các thủ tục trung gian hòa giải hay trình tự pháp lý để có được sự đồng ý hay một phán quyết rằng các dịch vụ vẫn nên được cung cấp cho đứa trẻ;
- Sẽ không bị coi là đã vi phạm yêu cầu phải bố trí sẵn sàng FAPE cho đứa trẻ vì không cung cấp thêm giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho đứa trẻ; và
- Không phải tổ chức buổi họp Nhóm IEP hay xây dựng một kế hoạch IEP cho đứa trẻ để tiếp tục cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan.

Nếu phụ huynh rút lại sự đồng ý bằng văn bản việc để cho con em mình được nhận các dịch vụ giáo dục đặc biệt sau khi đứa trẻ đã bắt đầu được nhận giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan thì học khu hay trường tự thực không phải sửa đổi hồ sơ học tập của đứa trẻ để loại bỏ bất kỳ nội dung chuyển tiếp cho trẻ nhận giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan vì lý do bị rút lại sự đồng ý. Điều khoản này áp dụng khi phụ huynh từ chối toàn bộ dịch vụ giáo dục đặc biệt. Nếu phụ huynh không đồng ý với một vài dịch vụ, không phải tất cả, thì mọi vấn đề cần phải được giải quyết thông qua thủ tục trình tự pháp lý.

***Nếu tôi có khiếu nại về chương trình giáo dục của con em tôi thì tôi phải làm thế nào?***

Khi quý vị có quan ngại về việc giáo dục của con em mình, điều quan trọng là quý vị phải liên lạc với giáo viên của con em mình, quản trị nhà trường hay quản trị của học khu để trao đổi về con em mình và bất kỳ vấn đề nào quý vị phát hiện được. Nhân viên của học khu của quý vị hay SELPA có thể trả lời các câu hỏi về giáo dục con em quý vị, quyền của quý vị, và các bảo đảm quy phạm. Cũng vậy, khi quý vị có quan ngại, việc trao đổi không chính thống này thường giải quyết được vấn đề và giúp duy trì sự trao đổi cởi mở.

Nếu nhà trường, Học khu hay SELPA không có khả năng giải quyết được mối quan ngại của quý vị, quý vị nên tìm kiếm giải pháp của bất kỳ tranh chấp giáo dục đặc biệt nào bằng cách áp dụng các hình thức giải quyết tranh chấp khác.



Trong SELPA West San Gabriel Valley, quý vị có thể yêu cầu trung gian hòa giải độc lập, bên thứ ba để giúp giải quyết tranh chấp có thể phát sinh. Chúng tôi có ký hợp đồng với trung gian độc lập sau để giúp giải quyết các tranh chấp và quý vị nên liên lạc trực tiếp với chuyên gia này.

**Marc Purchin**  
**Chuyên gia Hỗ trợ Giải quyết Tranh chấp**  
**Purchin Consulting**  
**310-202-1155**  
[mpurchin@purchinconsulting.com](mailto:mpurchin@purchinconsulting.com)

***Khiếu nại tuân thủ là gì và tôi có những quyền gì liên quan đến một khiếu nại tuân thủ?***

Những khiếu nại tuân thủ là khi có một vi phạm luật pháp của IDEA hay luật giáo dục đặc biệt của tiểu bang California. Khiếu nại phải: (1) bằng văn bản; (2) đưa ra một thông điệp rằng LEA đã vi phạm một luật hay quy định nào đó của IDEA hay các khách thể của Luật Giáo dục California; (3) đưa ra những thực tế chứng minh cho sự cáo buộc vi phạm; (4) có chữ ký và thông tin liên lạc của người khiếu nại; và (5) nếu cáo buộc một vi phạm đối với một đứa trẻ thì phải có: (a) tên và địa chỉ của đứa trẻ (hoặc thông tin liên lạc sẵn có của một đứa trẻ vô gia cư); (b) tên của trường mà đứa trẻ đó đang theo học; (c) một tả bản chất của vấn đề hay những thực tế liên quan đến vấn đề; và (d) giải pháp đề xuất ở mức độ quý vị biết được.

**Khiếu nại tuân thủ ở cấp Học khu/LEA:** SELPA West San Gabriel Valley khuyến khích quý vị nộp đơn khiếu nại liên quan đến những vấn đề giáo dục đặc biệt trực tiếp tới LEA của quý vị để LEA nhanh chóng xử lý những mối quan ngại của quý vị một cách phi chính thức và hiệu quả. LEA có thiết lập các cơ chế bảo mật đối với việc nộp đơn các khiếu nại này và sẽ gặp quý vị để điều tra khiếu nại của quý vị một cách kịp thời và cố gắng giải quyết được bất kỳ mối quan ngại nào. Chuyên viên Tuân thủ sẽ hỗ trợ quý vị trong việc giải quyết bất kỳ khiếu nại nào về phân biệt đối xử đối với học khu, các nhân viên hay người làm theo hợp đồng, và học sinh của học khu. Chuyên viên Tuân thủ cũng sẽ hỗ trợ quý vị trong việc soạn thảo đơn khiếu nại bằng văn bản và cung cấp thông tin theo yêu cầu của luật pháp. Chuyên viên Tuân thủ sẽ giới thiệu quý vị tới các cơ quan khác có trách nhiệm điều tra và giải quyết những khiếu nại mà họ thấy phù hợp.

**Khiếu nại Tuân thủ ở Cấp Tiểu bang:** Bất kỳ cá nhân hay tổ chức nào cũng có thể gửi đơn khiếu nại tuân thủ tới Sở Giáo dục California cáo buộc rằng LEA chưa tuân thủ các luật và quy định của tiểu bang. Quý vị có thể liên lạc tới địa chỉ dưới đây để gửi đơn khiếu nại tuân thủ.

**Sở Giáo dục California**  
**Phòng Giáo dục Đặc biệt**  
**Ban Theo dõi Bảo hộ theo Quy trình**  
**1430 N Street, Suite 2401**  
**Sacramento, CA 95814**  
**Phone (800) 926-0648**  
**FAX (916) 327-3704**

Chuyên viên tại CDE cũng có thể hỗ trợ quý vị trong việc soạn thảo đơn khiếu nại bằng văn bản và cung cấp các thông tin theo yêu cầu của luật pháp. Chuyên viên Tuân thủ sẽ giới thiệu quý vị tới các cơ quan có trách nhiệm điều tra và giải quyết mà họ thấy phù hợp.

Các đơn khiếu nại tuân thủ gửi đến CDE phải được gửi đến trong vòng **một** năm kể từ ngày bạn biết hay có lý do để biết những thực tế làm cơ sở cho khiếu nại. Quý vị cũng phải gửi một bản sao đơn khiếu nại tới LEA đồng thời với đơn bạn gửi tới CDE.

Trong vòng sáu mươi (60) ngày sau khi nộp đơn khiếu nại của quý vị, CDE sẽ: (1) thực hiện một cuộc điều tra độc lập thực địa, nếu cần thiết; (2) tạo cơ hội cho quý vị gửi thêm những thông tin, kể cả bằng lời nói hay bằng văn bản, về những cáo buộc trong đơn khiếu nại; (3) cho LEA có cơ hội phản hồi đơn khiếu nại, bao gồm cả một đề xuất giải quyết khiếu nại; (4) tạo cơ hội cho quý vị và LEA tự nguyện thống nhất áp dụng biện pháp trung gian hòa giải; (5) rà soát toàn bộ các thông tin liên quan và xác định một cách độc lập là liệu LEA có vi phạm một yêu cầu nào đó của IDEA và/hoặc luật pháp tiểu bang hay không; và (6) ban hành một quyết định văn bản tới quý vị và LEA giải quyết từng cáo buộc trong đơn khiếu nại và bao gồm những phát hiện sự việc và các kết luận, và lý do đưa ra quyết định cuối cùng.

### ***Yêu cầu “Chỉ cần Hòa giải” được gửi tới CDE là gì?***

Tại tiểu bang California, hòa giải là tự nguyện. Quý vị có thể yêu cầu cuộc họp “chỉ cần hòa giải” tới Phòng Phân xử sự vụ Hành chính. “Chỉ cần hòa giải” có nghĩa quý vị đang có yêu cầu hòa giải mà không cần có buổi buổi phân xử theo trình tự pháp lý. Hòa giải là một thủ tục không chính thức được thực hiện theo một cách không đối đầu. Nếu quý vị yêu cầu có cuộc họp chỉ cần hòa giải, quý vị và học khu sẽ nhận được thông báo rằng sự hòa giải đã được lên lịch và thông báo này sẽ đưa ra thời gian, ngày, và địa điểm hòa giải cũng như tên, địa chỉ và số điện thoại của trung gian hòa giải có kiến thức và không thiên vị được chỉ định xử lý vụ việc.

Việc hòa giải phải được xếp lịch trong vòng 15 ngày kể từ khi Phòng Phân xử sự vụ Hành chính nhận được yêu cầu. Luật sư không thể tham dự buổi họp chỉ cần hòa giải. Song, quý vị hay học khu có thể đi cùng hay được tư vấn bởi các đại diện không phải là luật sư của mình. Các thông điệp của quý vị và của học khu là bí mật và không thể được sử dụng trong buổi buổi phân xử theo trình tự pháp lý hay tại tòa. Bất kỳ sự thống nhất nào đạt được trong buổi hòa giải phải được lập thành văn bản và được các bên ký kết.

Yêu cầu tổ chức buổi họp “Chỉ cần Hòa giải” cần được gửi tới:

**Phòng Phân xử sự vụ Hành chính ("OAH")**

**Nơi nhận: Ban Giáo dục Đặc biệt**

**2349 Gateway Oaks Drive, Suite 200**

**Sacramento, CA 95833-4231**

**Phone (916) 263-0880**

**FAX (916) 263-0890**

## ***Yêu cầu phân xử theo trình tự pháp lý là gì và tôi có những quyền liên quan gì?***

Một buổi buổi phân xử theo trình tự pháp lý là một thủ tục chính thức do một thẩm phán luật hành chính chủ trì, tương tự như một phiên tòa. Buổi phân xử có thể do quý vị hay LEA đề xướng khi có sự bất đồng đối với một đề nghị hay đối với một từ chối thực hiện hay thay đổi các thông tin định danh, sự đánh giá hay cách bố trí học tập của con em quý vị, việc cung cấp FAPE cho con em quý vị, hay đối với một tranh cãi về sự sẵn sàng thực hiện một chương trình phù hợp cho con em quý vị. Các yêu cầu đối với buổi buổi phân xử theo trình tự pháp lý cần được gửi tới:

### **Phòng Phân xử sự vụ Hành chính ("OAH")**

**Nơi nhận: Ban Giáo dục Đặc biệt  
2349 Gateway Oaks Drive, Suite 200  
Sacramento, CA 95833-4231  
Phone (916) 263-0880  
FAX (916) 263-0890**

Yêu cầu đối với một buổi buổi phân xử theo trình tự pháp lý phải được nộp trong vòng **hai** năm kể từ ngày quý vị biết hay có lý do để biết được các thực tế làm cơ sở cho yêu cầu phân xử. Khoảng thời gian này không áp dụng với quý vị nếu quý vị trước đó đã bị ngăn cản đưa ra yêu cầu có buổi phân xử theo trình tự pháp lý vì LEA: (1) đã hiểu lầm là họ đã giải quyết xong vấn đề là cơ sở để quý vị đưa ra yêu cầu; hoặc (2) giữ chừa cho bạn biết những thông tin liên quan đến những thông tin có trong thông tri này. LEA phải cho quý vị biết tất cả các dịch vụ pháp lý hay các dịch vụ liên quan khác miễn phí hay chi phí thấp sẵn có trong khu vực của quý vị nếu quý vị yêu cầu có thông tin này, hoặc nếu quý vị cũng như LEA nộp đơn khiếu nại trình tự pháp lý.

Đơn khiếu nại trình tự pháp lý **phải** bao gồm các thông tin sau: (1) tên của con em quý vị; (2) địa chỉ con em quý vị (hay, trong trường hợp trẻ vô gia cư, là thông tin có thể liên lạc được); (3) tên trường con em quý vị theo học; (4) phần mô tả vấn đề liên quan đến việc thực hiện hay thay đổi được đề xuất, bao gồm những thực tế cụ thể của vấn đề tranh chấp; và (5) giải pháp đề xuất cho vấn đề ở mức độ quý vị biết được. Quý vị phải cung cấp cho LEA một bản sao yêu cầu xem xét trình tự pháp lý. Quý vị (hay LEA) có thể chưa được tổ chức buổi phân xử theo trình tự pháp lý cho tới khi một đơn khiếu nại trình tự pháp lý có đầy đủ các thông tin yêu cầu ở trên được nộp.

Đơn khiếu nại sẽ được xem như là đầy đủ đáp ứng các yêu cầu trên trừ khi, trong vòng mười lăm ngày kể từ ngày một bên đã nhận được đơn khiếu nại thông báo cho chuyên viên phân xử và bên kia rằng họ tin rằng đơn khiếu nại không đáp ứng các yêu cầu đã nêu ở trên. Trong vòng năm ngày nhận được thông báo là bên nhận đơn khiếu nại tin rằng đơn khiếu nại là chưa đầy đủ, OAH phải quyết định liệu đơn khiếu nại trình tự pháp lý đã đáp ứng các yêu cầu nêu ở trên hay chưa và họ sẽ thông báo cho quý vị và LEA bằng văn bản nếu đơn chưa đáp ứng đầy đủ. Nếu OAH khẳng định rằng đơn khiếu nại trình tự pháp lý là chưa đầy đủ, các bên có thể có cơ hội nộp đơn khiếu nại mới đáp ứng các yêu cầu nêu trên.

Nếu quý vị nộp một yêu cầu cho buổi buổi phân xử theo trình tự pháp lý, trong vòng 10 ngày kể từ khi nhận đơn khiếu nại, LEA phải gửi cho quý vị phản hồi đề cập một cách cụ

thể các vấn đề được nêu trong đơn khiếu nại của quý vị. Trong vòng 15 ngày nhận được yêu cầu trình tự pháp lý của quý vị, LEA phải tổ chức buổi họp với quý vị, (các) thành viên liên quan của nhóm IEP của con em quý vị, những người có hiểu biết cụ thể các vấn đề được nêu trong yêu cầu có buổi phân xử theo trình tự pháp lý, và một đại diện của LEA có quyền ra quyết định, để trao đổi về giải pháp cho các vấn đề đã nêu. Cuộc họp sẽ không có luật sư của LEA, trừ khi quý vị có mời luật sư tham gia.

Trừ khi quý vị và LEA đều đồng ý, bằng văn bản, khước từ quy trình tìm kiếm giải pháp hay áp dụng hòa giải, việc quý vị không thể tham gia buổi họp đưa ra giải pháp sẽ làm lùi thời gian thực hiện quá trình giải pháp và cuộc buổi phân xử theo trình tự pháp lý cho tới khi quý vị đồng ý tham gia cuộc họp. Nếu LEA không tổ chức được cuộc họp đưa ra giải pháp trong vòng 15 ngày nhận được thông báo khiếu nại của quý vị hay không thể tham gia cuộc họp tìm kiếm giải pháp thì quý vị có thể tìm kiếm sự can dự của chuyên gia phân xử để bắt đầu dòng thời gian phân xử theo trình tự pháp lý như được nêu ở trên.

Nếu đạt được một thỏa thuận tại buổi họp tìm kiếm giải pháp thì thỏa thuận này phải được ghi nhớ bằng văn bản và quý vị và đại diện LEA cùng ký kết. Sau khi ký kết, cả quý vị và LEA có 3 ngày làm việc để hủy thỏa thuận. Nếu LEA chưa giải quyết được khiếu nại trình tự pháp lý tới mức quý vị thỏa mãn trong vòng 30 ngày nhận được khiếu nại trình tự pháp lý (tức trong khoảng thời gian của quy trình đưa ra giải pháp), có thể tổ chức buổi phân xử theo trình tự pháp lý, và dòng thời gian quy định để đưa ra quyết định cuối cùng bắt đầu được tính. Nếu LEA vẫn không thể có được sự tham gia cuộc họp tìm kiếm giải pháp của quý vị sau khi những nỗ lực hợp lý đã được thực hiện và được làm thành văn bản, thì LEA có thể, tại thời điểm kết thúc thời kỳ 30 ngày, yêu cầu chuyên viên phân xử loại bỏ khiếu nại của quý vị.

Quý vị và LEA có thể thống nhất, tại bất kỳ thời điểm nào trước hay trong thời gian phân xử theo trình tự pháp lý đối với việc có thể tham gia buổi hòa giải tranh chấp. OAH sẽ chỉ định một chuyên gia hòa giải khách quan miễn phí cho cả hai bên. Việc hòa giải kéo dài thời gian của OAH trong việc đưa ra quyết định; song, việc hòa giải không phải là để loại bỏ hay làm trì hoãn các quyền được phân xử hay bất kỳ quyền nào khác của quý vị.

Nếu các vấn đề mà vì chúng phải đưa ra yêu cầu có buổi phân xử theo trình tự pháp lý không giải quyết được qua quá trình tìm kiếm giải pháp hay hòa giải, OAH phải tổ chức buổi phân xử, đưa ra quyết định cuối cùng về những vấn đề của sự vụ này, và gửi một bản sao quyết định cho các bên trong vòng 45 kể từ ngày kết thúc thời kỳ 30 ngày tìm kiếm giải pháp. Khoảng thời gian 45 ngày để đưa ra quyết định cũng có thể bắt đầu tính từ ngày có một trong các sự kiện sau: (1) cả hai bên thống nhất bằng văn bản từ bỏ cuộc họp tìm kiếm giải pháp; (2) sau khi cuộc hòa giải hay cuộc họp tìm kiếm giải pháp bắt đầu, nhưng trước khi kết thúc thời kỳ 30 ngày, các bên đồng ý bằng văn bản rằng không thể có được thỏa thuận nào; hoặc (3) nếu cả hai bên đồng ý bằng văn bản tiếp tục việc hòa giải vào cuối thời kỳ 30 ngày tìm kiếm giải pháp, nhưng sau đó, phụ huynh hay LEA rút lui khỏi quy trình hòa giải.

Cuộc phân xử phải được tổ chức vào thời gian và địa điểm thuận tiện nhất cho các bên. Bên đưa ra yêu cầu phân xử có thể không nêu lên các vấn đề tại cuộc phân xử mà chưa được xử lý trong khiếu nại trình tự pháp lý, trừ khi bên kia đồng ý.

Bất kỳ bên nào của buổi phân xử theo trình tự pháp lý đều có quyền: (1) có cuộc phân xử sự vụ hành chính công bằng và khách quan do chuyên gia có hiểu biết các luật pháp đối với giáo dục đặc biệt và phân xử sự vụ hành chính; (2) cử đại diện là luật sư hay cá nhân có hiểu biết và được đào tạo liên quan đến các vấn đề về trẻ em và thanh niên có khuyết tật; (3) đưa ra chứng cứ, lập luận văn bản, hay lời nói; (4) đối chất, kiểm tra chéo, và yêu cầu có nhân chứng; (5) tùy lựa chọn của quý vị được cung cấp bản viết tay hay bản thu âm buổi phân xử; (6) tùy lựa chọn của quý vị được cung cấp bản viết tay hay bản điện tử những phát hiện thực tế và nội dung quyết định, trong vòng 45 ngày sau khi kết thúc thời gian tìm kiếm giải pháp; (7) nhận thông báo từ bên kia, tối thiểu mười ngày trước buổi phân xử, là có dự định cử luật sư đại diện; (8) được bên kia thông báo, tối thiểu mười ngày trước buổi phân xử, về những vấn đề và giải pháp đề xuất của họ; (9) nhận bản sao toàn bộ các tài liệu, kể cả những đánh giá đã hoàn thành đến thời điểm này, và một danh sách các bằng chứng và lĩnh vực chung của chứng cứ tối thiểu năm ngày làm việc trước buổi phân xử; và (10) không được đưa ra tại buổi phân xử bất kỳ chứng cứ nào, kể cả các bản đánh giá và khuyến nghị từ kết quả (các) đánh giá chưa được cung cấp cho bên kia tối thiểu năm ngày làm việc trước buổi phân xử; (11) được bố trí phiên dịch; và (12) yêu cầu giai hạn thời gian phân xử để có kết quả tốt.

Phụ huynh tham gia các buổi phân xử phải được quyền: (1) để con em mình có mặt tại buổi phân xử; (2) có buổi phân xử mở công khai; và (3) được cung cấp bản ghi buổi phân xử và các phát hiện sự việc và nội dung quyết định miễn phí.

***Nếu khiếu nại trình tự pháp lý nêu lên một sự vi phạm quy phạm IDEA thì như thế nào?***

Một quyết định của chuyên viên phân xử về việc con em quý vị đã nhận được FAPE hay không phải được dựa trên cơ sở chứng cứ và các lập luận trực tiếp liên quan đến FAPE. Trong các vấn đề cáo buộc có vi phạm quy phạm (như “Nhóm IEP không đầy đủ”), chuyên viên phân xử có thể thấy rằng con em quý vị chưa nhận được FAPE chỉ khi có các vi phạm quy phạm:

1. Bị cản trở quyền thụ hưởng FAPE của con em quý vị;
2. Bị cản trở đáng kể cơ hội quý vị được tham gia vào quá trình ra quyết định liên quan đến việc cung cấp FAPE con em quý vị; **hoặc**
3. Khiến con em quý vị bị tước đoạt một lợi ích giáo dục.

Các khoản nêu ở trên không ngăn cản việc chuyên viên phân xử lệnh cho học khu tuân thủ các quy định về quy phạm thủ tục của IDEA, hay loại quý vị khỏi quyền được nộp khiếu nại trình tự pháp lý khác về một vấn đề riêng lẻ khác với đơn khiếu nại trình tự pháp lý đã nộp trước đây.

***Nếu tôi không đồng ý với các kết luận của cuộc phân xử theo trình tự pháp lý thì như thế nào?***

Quyết định từ cuộc phân xử là cuối cùng và bắt buộc các bên tuân thủ. Cả hai bên đều có thể kháng nghị quyết định bằng việc nộp bản kháng nghị lên tòa phù hợp. Tại tòa dân sự, các bản ghi chép và hồ sơ xử lý sự vụ hành chính sẽ được gửi đến cho tòa. Tòa có thể nghe thêm các chứng cứ theo yêu cầu của cả hai bên và phải đưa ra quyết định của mình

trên cơ sở chứng cứ chủ yếu. Việc kháng nghị này phải được thực hiện trong vòng chín mươi (90) ngày kể từ ngày có quyết định của Thẩm phán Tòa Hành chính.

***Con em tôi sẽ học ở đâu trong thời gian chờ có cuộc đối thoại xem xét đầy đủ?***

Khi LEA nhận được đơn yêu cầu trình tự pháp lý, trong thời gian quá trình tìm kiếm giải pháp, và trong khi đợi có quyết định của bất kỳ cuộc phân xử theo trình tự pháp lý hay phân xử tại tòa khách quan nào, con trẻ phải được tiếp tục theo học tại cơ sở giáo dục hiện thời, trừ khi phụ huynh và LEA có thống nhất khác.

Nếu yêu cầu trình tự pháp lý của quý vị liên quan đến việc xin nhập học ban đầu vào trường công thì con em quý vị, với sự đồng ý của quý vị, phải được xếp học theo chương trình của trường công bình thường cho đến khi kết thúc tất cả các quá trình giải quyết tranh chấp trên.

Nếu yêu cầu xem trình tự pháp lý của quý vị liên quan đến việc xin các dịch vụ ban đầu cho đứa trẻ đã được nhận các dịch vụ theo kế hoạch dịch vụ từng gia đình ("IFSP"), và đã đủ ba tuổi thì LEA không phải cung cấp các dịch vụ IFSP mà con em quý vị đã được nhận. Nếu con em quý vị có đủ điều kiện để được nhận các dịch vụ giáo dục đặc biệt từ LEA, và quý vị đồng ý để con em mình được nhận các dịch vụ giáo dục đặc biệt cho lần đầu tiên, thì, tùy thuộc vào kết quả phân xử theo trình tự pháp lý, LEA phải cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan không liên quan đến tranh chấp (tức những nội dung quý vị và LEA đều đồng ý thực hiện).

Nếu con em quý vị đã được xếp theo học vào một môi trường giáo dục thay thế tạm thời ("IAES"), đứa trẻ đó sẽ được theo học tại IAES tối đa 45 ngày học để chờ kết quả từ phân xử theo trình tự pháp lý, hoặc cho đến khi kết thúc thời gian IAES, tùy thuộc thời gian nào đến trước.

***Trong những trường hợp nào phí luật sư của tôi được bồi hoàn cho tôi?***

Tòa, theo toàn quyền của mình, có thể ra lệnh cho LEA phải trả phí thuê luật sư hợp lý cho phụ huynh một học sinh có khuyết tật nếu phụ thắng thế tại cuộc phân xử theo trình tự pháp lý. Bên cạnh đó, LEA có thể được bao phí thuê luật sư bảo vệ trước luật sư của phụ huynh nộp đơn khiếu nại hay sau đó là bảo vệ trước tòa gây nên lãng phí, vô lý hay không có cơ sở, hay bảo vệ trước những người tiếp tục vụ kiện sau khi vụ kiện đã trở nên lãng phí, vô lý hay không có cơ sở. LEA cũng có thể được bao phí luật sư bảo vệ trước luật sư của phụ huynh, hay phụ huynh, nếu khiếu nại của phụ huynh hay sau đó trước tòa được chứng minh là có mục đích không thích hợp, như gây rối, làm trì hoãn không cần thiết, hay làm tăng chi phí tố tụng không cần thiết.

Tòa có thể giảm mức bao phí luật sư nếu: (1) phụ huynh làm trì hoãn một cách không hợp lý quá trình tố tụng; (2) phí luật sư vượt quá mức hợp lý mức phí theo giờ phổ biến của giới luật sư; (3) thời gian và dịch vụ pháp lý của luật sư quá nhiều; (4) hoặc luật sư của phụ huynh không cung cấp cho LEA bản khiếu nại trình tự pháp lý có đầy đủ thông tin cần thiết. Song, tòa có thể không giảm phí luật sư nếu tòa phát hiện được rằng LEA đã trì hoãn một cách không hợp lý thực hiện giải pháp đã thống nhất cuối cùng từ các

cuộc họp hay tổ tụng, hoặc có vi phạm các điều khoản về bảo đảm quy phạm của luật IDEA.

Phụ huynh có thể không được bao thêm phí luật sư hay được chi trả chi phí phát sinh sau khi bị từ chối hay không phản hồi trong vòng 10 ngày đối với một đề nghị giải quyết từ phía LEA, tại bất kỳ thời gian nhiều hơn 10 ngày nào trước cuộc phân xử hay phiên tòa, nếu chuyên viên phân xử hay tòa thấy rằng cách giải quyết giảm thiểu cuối cùng mà phụ huynh có được không có lợi hơn cho phụ huynh so với cách đề nghị giải quyết của LEA. Mặc dù có những hạn chế này, việc bao phí luật sư hay các chi phí liên quan cho phụ huynh vẫn được thực hiện nếu phụ huynh thắng thế và tòa xác định quý vị hoàn toàn có cơ sở để từ chối đề nghị giải quyết trên.

Phí luật sư có thể không được trả cho luật sư để tham gia cuộc họp nhóm IEP trừ khi cuộc họp được triệu tập theo kết luận của tòa hành chính, hoặc một quyết định tư pháp. Cuộc họp tìm kiếm giải pháp không được coi là cuộc họp được tổ chức theo kết luận của phân xử hành chính hay phán quyết tòa, và cũng không được coi là cuộc phân xử hành chính hoặc quán quyết toàn để phục vụ mục đích được cấp phí luật sư.

### ***Con em tôi có những quyền gì khi LEA đang tính toán kỷ luật chúng?***

Chuyên viên của trường có thể cân nhắc tới bất kỳ điều kiện riêng biệt cụ thể nào trên cơ sở từng trường hợp khi xác định liệu một thay đổi về cách xếp lớp có phù hợp với trẻ bị khuyết tật hay không. Chuyên viên của trường có thể đình chỉ học tập của một trẻ bị khuyết tật do có vi phạm nội quy học sinh để chuyển sang một môi trường giáo dục thay thế tạm thời phù hợp (IAES), một môi trường khác, hay tạm đình chỉ đến 10 ngày học liên tiếp (mức độ kỷ luật được áp dụng cho trẻ không bị khuyết tật) và tiếp tục đình chỉ thêm không quá 10 ngày học trong một năm học đối với một lần vi phạm kỷ luật khác, chừng nào việc đình chỉ này không làm thay đổi việc xếp lớp của trẻ.

“Thay đổi xếp lớp” được thực hiện nếu: việc đình chỉ học lâu hơn 10 ngày học liên tục, hay đứa trẻ bị một loạt kỷ luật đình chỉ hình thành nên loại bị đình chỉ: (1) các đợt đình chỉ tổng cộng hơn 10 ngày học trong một năm học; (2) hành vi của đứa trẻ hoàn toàn tương tự với hành vi của đứa trẻ trong các vi phạm trước đó dẫn đến các đợt đình chỉ; và (3) các yếu tố bổ sung như thời gian của từng đợt đình chỉ, tổng số thời gian đứa trẻ bị đình chỉ, và khoảng cách thời gian giữa các đợt đình chỉ. LEA quyết định theo từng trường hợp liệu việc liệu một loại bị đình chỉ có phải thay đổi xếp lớp hay không.

Nếu trẻ khuyết tật bị đình chỉ khỏi lớp học của mình do vi phạm nội quy học sinh trong khoảng thời gian vượt quá 10 ngày học liên tiếp, hay 10 ngày cộng dồn mà việc đình chỉ đó tạo nên việc phải thay đổi xếp lớp, thì LEA phải tổ chức một cuộc họp nhóm IEP để xác định liệu hành vi bị kỷ luật có phải là biểu hiện của tổn thương khuyết tật của con em quý vị hay không. Buổi họp sẽ được tổ chức trong vòng 10 ngày học khi có quyết định thay đổi xếp lớp cho đứa trẻ. Nhóm IEP sẽ xác định xem liệu hành vi xem xét đó có phải là: (1) do, hoặc có quan hệ trực tiếp và chủ yếu tới khuyết tật của con em quý vị; hay (2) kết quả trực tiếp từ việc LEA không thực hiện được IEP của đứa trẻ hay không.

Nếu LEA, phụ huynh và các thành viên liên quan của nhóm IEP xác định rằng hành vi đó là biểu hiện của khuyết tật của trẻ, thì nhóm IEP phải vừa: (1) thực hiện đánh giá hành

vi chức năng, trừ khi đã thực hiện việc này rồi với hành vi của đứa trẻ gây nên việc phải thay đổi xếp lớp, và thực hiện kế hoạch can thiệp hành vi; cũng như (2) xem xét lại bất kỳ kế hoạch can thiệp hành vi hiện tại nào và điều chỉnh nếu thấy cần. Bên cạnh việc thực hiện một trong các lựa chọn trên, nhóm IEP cũng phải đưa trẻ trở lại lớp mà chúng bị đình chỉ theo học, trừ khi phụ huynh và LEA có thống nhất khác về điều chỉnh kế hoạch can thiệp hành vi.

Nếu nhóm xác định rằng hành vi vi phạm đó không phải là biểu hiện của khuyết tật cả trẻ thì chuyên viên trường có thể áp dụng các thủ tục kỷ luật tương tự và cho cùng khoảng thời gian thủ tục kỷ luật được áp dụng cho trẻ không bị khuyết tật. Một trẻ có khuyết tật phải tiếp tục được các dịch vụ giáo dục là để giúp trẻ tiếp tục tham gia học theo giáo trình giáo dục bình thường, mặc dù trong bối cảnh xấp xỉ khác, và để có tiến bộ đạt các mục đích của IEP của bản thân. Nhóm IEP của trẻ sẽ xác định các dịch vụ và cách bố trí môi trường phù hợp cho các dịch vụ này. Khi thấy phù hợp, trẻ cũng phải được đánh giá hành vi chức năng và các dịch vụ can thiệp và điều chỉnh hành vi để đảm bảo không tái phạm vi phạm về hành vi.

Phụ huynh có quyền khiếu nại quyết định đình chỉ hay ngừng giáo dục đặc biệt hay quyết định liệu hành vi của đứa trẻ có phải là biểu hiện của khuyết tật của trẻ hay không, bằng việc nộp đơn khiếu nại theo trình tự pháp lý. Khi một khiếu nại được yêu cầu từ phụ huynh hay LEA liên quan đến xếp lớp do kỷ luật một đứa trẻ hay là kết quả của buổi họp xác định bản chất biểu hiện, thì tiểu bang sẽ bố trí một buổi phân xử, sẽ được tổ chức trong vòng 20 ngày kể từ khi có yêu cầu phân xử và sẽ có quyết định trong vòng 10 ngày học sau buổi phân xử. Con em quý vị có quyền ở nguyên trong lớp đã xếp trong quá trình khiếu nại; song, nếu con em quý vị đã được xếp trong lớp IAES trong 45 ngày học, cách xếp lớp đó sẽ vẫn được duy trì trong điều kiện đó để chờ quyết định của chuyên viên phân xử hay cho đến khi hết thời gian đình chỉ, tùy thời gian nào đến trước.

Nếu việc đánh giá đứa trẻ được yêu cầu khi đang xem xét quyết định kỷ luật, thì việc đánh giá sẽ được thực hiện theo cách để phân xử. Trong khi chờ cuộc đánh giá đó, đứa trẻ sẽ vẫn được duy trì trong bối cảnh giáo dục đã được quyết định bởi các cơ quan giáo dục.

Đứa trẻ chưa được xác định là đủ điều kiện được giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan có thể tìm kiếm bất kỳ biện pháp bảo vệ nào trong luật IDEA nếu LEA biết được rằng đứa trẻ có khuyết tật trước khi xảy ra hành vi bị thi hành kỷ luật. Nhận biết về khuyết tật này là đúng nếu: (1) phụ huynh đã trình bày bằng văn bản tới nhân viên giám sát hay quản trị của học khu, hay với giáo viên của trẻ rằng trẻ cần có giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan; (2) phụ huynh đã yêu cầu đánh giá đứa trẻ; hoặc (3) nhân viên của trường đã trình bày với Giám đốc Giáo dục Đặc biệt của LEA hay với nhân viên giám sát khác mối quan ngại cụ thể về loại hành vi đứa trẻ thể hiện. LEA sẽ không được coi là đã có nhận biết này nếu phụ huynh chưa cho phép đánh giá đứa trẻ hay từ chối các dịch vụ giáo dục đặc biệt hay đứa trẻ đã được đánh giá và xác định rằng đứa trẻ không đủ điều kiện nhận dịch vụ. Nếu LEA không nhận biết được khuyết tật thì đứa trẻ sẽ không bảo vệ theo trình tự pháp lý của luật IDEA.

Các chuyên viên trường học không bị luật giáo dục đặc biệt ngăn cản việc báo cáo một tội hình sự do con em quý vị gây nên tới các cơ quan hữu quan. Báo cáo của LEA về tội



hình sự do một đứa trẻ khuyết tật gây nên phải đảm bảo rằng các bản sao các hồ sơ giáo dục đặc biệt và kỷ luật của đứa trẻ phải được chuyển tới các cơ quan hữu quan nghiên cứu, nhưng chỉ ở mức độ được luật FERPA cho phép.

***Khi con em tôi bị xếp lớp vào môi trường giáo dục thay thế tạm thời gì thủ tục như thế nào?***

Trong hoàn cảnh đặc biệt, bất kể hành vi của đứa trẻ có phải là biểu hiện của khuyết tật của trẻ hay không, chuyên viên của trường có thể chuyển học sinh sang IAES cho khoảng thời gian không quá 45 ngày học khi đứa trẻ phạm phải một trong các vi phạm sau tại trường, trong cơ sở khuôn viên của trường hay tại một cơ sở chức năng của trường thuộc thẩm quyền giải quyết của tiểu bang hay LEA: (1) mang hay sở hữu vũ khí; (2) biết đã sở hữu hay sử dụng thuốc phiện bất hợp pháp, hoặc bán hay gạ bán các chất bị kiểm soát; (3) gây nên chấn thương thân thể nghiêm trọng người khác. Nếu LEA chưa thực hiện việc này, sau khi xếp đứa trẻ vào 40 ngày IAES, LEA sẽ thực hiện một cuộc đánh giá hành vi chức năng và kế hoạch can thiệp hành vi (nếu một trong các hoạt động này chưa được thực hiện). Nếu đã có kế hoạch này, thì nhóm IEP sẽ xem xét sửa đổi kế hoạch. IAES sẽ được nhóm IEP tái khẳng định nếu lớp này giúp trẻ tiếp tục tham gia được vào giáo trình bình thường và nhận các dịch vụ và việc sửa đổi này, kể các các nội dung được nêu trong IEP hiện hành của đứa trẻ, để đạt các mục đích đã nêu trong IEP và tạo ra các thay đổi nhằm giải quyết hành vi vi phạm.

Theo luật liên bang, chuyên viên phân xử có thể đưa trẻ bị khuyết tật trở lại lớp mà đứa trẻ bị đình chỉ. Chuyên viên phân xử cũng có thể lệnh thay đổi xếp lớp sang một IAES phù hợp không quá 45 ngày học, nếu chuyên viên phân xử khẳng định được rằng việc duy trì cách xếp lớp hiện tại của trẻ rất có thể gây nên chấn thương cho trẻ hay các đứa trẻ khác.

***Trường học Đặc biệt của Tiểu bang là gì?***

Trường học Đặc biệt của Tiểu bang cung cấp các dịch vụ cho học sinh bị điếc, lãn thính, mù, khuyết tật thị giác, hay câm điếc tại một trong ba cơ sở: Trường Điếc California tại Fremont và Riverside và Trường Mù California tại Fremont. Các chương trình học tại nhà và trường học được dành cho học sinh từ sơ sinh đến tuổi 21 ở cả hai trường Điếc của Tiểu bang và từ 5 tuổi đến 21 tuổi tại Trường Mù California. Các Trường Đặc biệt của Tiểu bang cũng thực hiện các dịch vụ đánh giá và hỗ trợ kỹ thuật. Để biết thêm thông tin về các Trường Đặc biệt của Tiểu bang, xin xem trang Web của Sở Giáo dục California tại địa chỉ <http://www.cde.ca.gov/sp/ss/>, yêu cầu thêm thông tin từ các thành viên của nhóm IEP của con em quý vị hay liên hệ với Giám đốc SELPA.

***Có những quy định gì liên quan đến quyết định tự gửi con em mình vào học trường tư?***

IDEA không yêu cầu LEA phải trả chi phí giáo dục, bao gồm cả giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan, cho con em có khuyết tật của quý vị học tại một trường hay cơ sở giáo dục tư nhân nếu LEA bố trí được FAPE cho con em quý vị và quý vị chọn gửi con em mình vào học trường hay cơ sở giáo dục tư nhân. Song, học khu nơi có trường tư phải đưa con em quý vị vào nhóm học sinh mà các nhu cầu của nhóm này phải được đáp ứng

theo các điều khoản quy định của luật IDEA đối với trẻ em được phụ huynh cho học trường tư thuộc các điều khoản từ 34 CFR §§300.131 đến 300.144.

Khoản tiền bồi hoàn cho phụ huynh cho trẻ học tại trường hay cơ sở tư nhân có thể được chuyên viên phân xử hay tòa ra lệnh khi xác định được rằng LEA đó chưa cung cấp FAPE cho đứa trẻ một cách kịp thời trước khi đăng ký học và việc cho trẻ học trường tư là phù hợp. Khoản bồi hoàn có thể được giảm nếu, tại cuộc họp nhóm IEP gần nhất trước khi đình chỉ trẻ tại trường công, phụ huynh đã không thông báo cho LEA biết là họ từ chối việc bố trí lớp đề xuất và dự định của họ cho con em mình học tại trường tư với chi phí của chính phủ, hoặc nếu phụ huynh không cung cấp được các thông tin đó bằng văn bản cho LEA ít nhất 10 ngày làm việc trước khi đình chỉ đứa trẻ tại trường công. Khoản bồi hoàn cũng có thể được giảm nếu, trước khi đình chỉ đứa trẻ tại trường công, LEA đã thông báo cho phụ huynh biết dự định của mình về đánh giá đứa trẻ, và phụ huynh từ chối cho phép thực hiện hay không bố trí sẵn sàng cho đứa trẻ được đánh giá. Khoản bồi hoàn cũng có thể được giảm nếu tòa thấy rằng các hành động của quý vị là không hợp lý.

Khoản bồi hoàn không thể được giảm nếu LEA ngăn cản phụ huynh đưa ra thông báo; phụ huynh chưa nhận được thông báo về các yêu cầu cung cấp thông báo cho LEA như được miêu tả ở trên; hoặc nếu việc tuân thủ yêu cầu thông báo dường như gây nên tổn hại sức khỏe cho trẻ. Chi phí của bồi hoàn có thể hoặc không thể giảm, tùy theo phán quyết của tòa hay chuyên viên phân xử, nếu phụ huynh không biết chữ hay không thể viết tiếng Anh, hoặc sự tuân thủ yêu cầu thông báo dường như gây nên những tổn hại tinh thần cho trẻ.

### ***Trong những trường hợp nào người đại diện phụ huynh sẽ được chỉ định cho đứa trẻ?***

Để bảo vệ các quyền của trẻ em, trong vòng 30 ngày kể từ khi có xác định của LEA là một đứa trẻ cần có người đại diện phụ huynh, LEAS sẽ chỉ định người đại diện phụ huynh cho đứa trẻ nếu:

1. Đứa trẻ vừa được quyết định là trẻ phụ thuộc hay dưới sự coi sóc của tòa, toàn đưa ra hạn chế cụ thể quyền của phụ huynh hay người giám hộ đưa ra các quyết định về giáo dục cho đứa trẻ, **và** đứa trẻ không có bố mẹ hay người giám hộ có trách nhiệm để đại diện cho chúng; hoặc
2. Đứa trẻ không đặt dưới sự coi sóc hay phụ thuộc vào tòa **và** không xác định được nơi ở của bố mẹ hay người giám hộ, **hoặc** không có người chăm nom **hoặc** là một vị thành niên vô gia cư không có người đi cùng.

Khi xác định ai sẽ là người đại diện cho đứa trẻ, LEA sẽ cân nhắc tới người chăm nom là họ hàng, cha mẹ đỡ đầu, hay người bảo vệ đặc biệt được tòa chỉ định, nếu có thể xác định được các cá nhân này, ngoài ra sẽ chỉ định một người họ chọn.

Đại diện phụ huynh sẽ là người có kiến thức và kỹ năng để đại diện thích hợp cho đứa trẻ. Người đại diện phải gặp đứa trẻ ít nhất một lần và, trừ khi không tìm ra, người này cần phải nhận cảm một cách tinh tế với đứa trẻ. Đại diện phụ huynh sẽ đại diện cho đứa trẻ trong các vấn đề liên quan đến định danh, đánh giá, lên kế hoạch và xây dựng bài hướng dẫn, bố trí học tập, rà soát và đánh giá IEP, và trong các vấn đề khác liên quan

đến cung cấp FAPE cho trẻ, kể cả việc đưa ra sự đồng ý bằng văn bản đối với IEP cho các dịch vụ y tế phi cấp cứu, các dịch vụ chữa trị sức khỏe tâm thần và các dịch vụ y tế cơ năng và vật lý trị liệu.

Người có xung đột lợi ích trong việc đại diện cho trẻ sẽ không được chỉ định làm đại diện phụ huynh. Xung đột lợi ích là khi người đại diện phụ huynh là một nhân viên của LEA đã tham gia vào giáo dục hay chăm sóc đứa trẻ, hay người chăm sóc đỡ đầu mà nguồn thu nhập chủ yếu của họ là từ việc chăm sóc đứa trẻ này hay các trẻ khác. Khi không có xung đột lợi ích thì người chăm sóc đỡ đầu, giáo viên nghỉ hưu, người làm công tác xác hội và các nhân viên tập sự đều có thể làm người đại diện. Trong trường hợp trẻ vô gia cư không có người đi cùng, các nhân viên của trạm cấp cứu và chuyển tiếp, của các chương trình giúp sinh sống độc lập và chương trình giúp đỡ đường phố có thể được chỉ định làm đại diện tạm thời mà không phải xem xét tới xung đột mô tả ở trên, cho đến khi tìm được người một đại diện phụ huynh khác đáp ứng các yêu cầu mô tả ở trên.

Cách khác, đại diện phụ huynh có thể được thẩm phán đang coi sóc việc chăm nom đứa trẻ chỉ định (đối ngược với LEA) miễn là người đại diện phụ huynh đó đáp ứng các yêu cầu mô tả ở trên.

***Tại sao tôi phải đồng ý với hóa đơn California Medi-Cal & với việc cung cấp hay trao đổi thông tin đối với giáo dục đặc biệt liên quan đến sức khỏe và các dịch vụ liên quan khác?***

Thông qua chức năng Lựa chọn Lập hóa đơn Medi-Cal Local Educational Agency (LEA), LEA này có thể nộp yêu cầu chi trả tới California Medi-Cal đối với các dịch vụ bảo hiểm đã cung cấp cho các trẻ được hưởng Medi-Cal đã theo học tại các chương trình giáo dục đặc biệt. Chương trình Medi-Cal LEA là một cách để các học khu và/hoặc Phòng Giáo dục Quận (COEs) nhận tiền từ liên bang để giúp chi trả cho giáo dục đặc biệt liên quan đến sức khỏe và các dịch vụ liên quan, nhưng chỉ khi quý vị chọn cung cấp sự đồng ý bằng văn bản.

Các thông tin dưới đây là về các quyền và cách bảo vệ cụ thể đối với quý vị theo luật IDEA. Các thông tin này phải được gửi cho quý vị trước khi một LEA có thể yêu cầu quý vị cung cấp sự đồng ý cho lần đầu tiên đứa trẻ được hưởng các ích lợi Medi-Cal, và sau đó là theo từng năm.

Quý vị cần biết rằng:

- Quý vị có thể từ chối ký vào phần nội dung IEP liên quan đến đồng ý Medi-Cal.
- Các thông tin về con em và gia đình quý vị là bí mật tuyệt đối.
- Các quyền của quý vị được bảo lưu trong các Điều mục 34 Luật về các Quy định của Liên bang 300.154; Luật Riêng tư về các Quyền Giáo dục 1974, Điều mục 20 của Luật Hoa Kỳ, Phần 1232 (g), Điều mục 34 Luật về các Quy định của Liên bang, Phần 99.
- Sự đồng ý có giá trị trong một năm trừ khi quý vị rút lại sự đồng ý trước thời gian này kết thúc. Có thể gia hạn đồng ý hàng năm tại cuộc họp IEP.

Sự đồng ý của quý vị là tự nguyện và có thể rút lại bất cứ lúc nào. Nếu quý vị rút lại sự đồng ý, việc này không được hồi tố (tức việc rút lại này không phủ định được bất kỳ lần lập hóa đơn nào đã thực hiện sau khi có sự đồng ý và trước khi rút lại sự đồng ý).

Sự đồng ý của quý vị phải nêu cụ thể các thông tin xác định được cá nhân (ví dụ, các hồ sơ theo dõi hay thông tin về các dịch vụ có thể đã cung cấp cho con em quý vị), mục đích của việc cung cấp thông tin (ví dụ, lập hóa đơn cho giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan), và cơ quan mà LEA của quý vị có thể cung cấp thông tin cho họ (ví dụ, Medi-Cal). Sự đồng ý của quý vị cũng phải bao gồm thông điệp nêu cụ thể là quý vị hiểu rõ và đồng ý rằng LEA của con em quý vị có thể sử dụng các lợi ích công hay bảo hiểm của quý vị hay con em quý vị, ví dụ, Medi-Cal, để chi trả cho giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan theo luật IDEA. LEA sẽ nhận sự đồng ý này bằng việc lấy chữ ký của quý vị vào phần đề cập tới lập hóa đơn Medi-Cal trong IEP.

Sự đồng ý của quý vị **sẽ không** gây nên sự từ chối hay hạn chế các dịch vụ cộng đồng được cung cấp ngoài trường học. Nếu quý vị từ chối đồng ý để LEA tiếp cận California Medi-Cal cho việc chi trả cho giáo dục đặc biệt liên quan đến sức khỏe và/hoặc các dịch vụ liên quan thì LEA vẫn phải đảm bảo rằng tất cả công tác giáo dục đặc biệt và dịch vụ liên quan cần thiết được cung cấp miễn phí cho quý vị.

Hơn nữa, là một cơ quan dịch vụ công, LEA có thể tiếp cận các lợi ích công hay bảo hiểm của phụ huynh để chi trả cho các dịch vụ liên quan được yêu cầu tại Phần B của luật IDEA, đối với FAPE. Đối với các dịch vụ liên quan được yêu cầu để cung cấp FAPE cho một học sinh đủ điều kiện, LEA:

- **Có thể không** yêu cầu phụ huynh đăng ký hay tham gia các lợi ích công hoặc chương trình bảo hiểm (Medi-Cal) để con em mình được nhận FAPE theo Phần B của luật IDEA (34 CFR 300.154 [d][2][i]).
- **Có thể không** yêu cầu phụ huynh gánh chi phí từ tiền túi của mình để trả số tiền được khấu trừ hay đồng chi trả phát sinh từ yêu cầu thanh toán cho các dịch vụ và bồi hoàn qua Medi-Cal. Song, LEA có thể trả chi phí, như một khoản đồng chi trả, khoản mà nếu không có nguồn nào khác thì quý vị phải trả (34 CFR 300.154[d][2][ii]).
- **Có thể không** sử dụng các lợi ích của học sinh trong Medi-Cal nếu việc sử dụng này có thể:
  - Làm giảm độ bao phủ bảo hiểm cả đời hiện có hay bất kỳ lợi ích bảo hiểm nào khác.
  - Làm cho gia đình phải chi trả cho các dịch vụ mà có thể được bảo đảm bằng các lợi ích công hay chương trình bảo hiểm (Medi-Cal) và cần thiết cho đứa trẻ bên ngoài thời gian ở trường.
  - Làm tăng phí bảo hiểm hay dẫn tới việc bị ngừng hưởng các lợi ích công hay bảo hiểm (Medi-Cal).
  - Có rủi ro mất điều kiện thụ hưởng nhà ở và miễn trừ cộng đồng, trên cơ sở tính toán tổng chi phí liên quan đến sức khỏe (34 CFR 300.154[d][2][iii][A-D]).

West San Gabriel Valley SELPA mong muốn được cộng tác với quý vị để giải quyết mọi thắc mắc ở địa phương bất cứ khi nào có thể. Chúng tôi mời quý vị gặp gỡ với Chuyên viên Thúc Giải quyết Tranh chấp, Marc Purchin (562-926-5566 x21208), người được chỉ định phụ trách các vấn đề tuân thủ và nỗ lực giải quyết mối quan ngại của quý vị một cách phí chính thống trước khi gửi khiếu nại. Chuyên viên này sẽ bảo đảm bí mật theo luật pháp quy định. Nếu khiếu nại của quý vị không được giải quyết, quý vị có lựa chọn khiếu nại theo trình tự pháp lý hoặc quý vị có thể được giới thiệu tới một cơ quan bên ngoài phù hợp hỗ trợ.

**Trợ lý Giám thị West San Gabriel Valley SELPA**

Jacque Williams  
15 West Alhambra Road  
Alhambra, CA 91801  
(626) 943-3435

**Quản trị Chương trình**

Allison Smith  
(626) 943-3435

## Chuyên viên Tuân thủ

Janet Lees  
Alhambra Unified School District  
1515 West Mission Road  
Alhambra, CA 91803  
(626) 943-3400

Jesus Ruiz  
Duarte Unified School District  
1620 Huntington Drive  
Duarte, CA 91010  
(626) 599-5006

Larry Willis  
El Monte Union High School District  
3537 Johnson Avenue  
El Monte, CA 91741  
(626) 444-9005 Ext. 9936

Jennifer Johnson  
Monrovia Unified School District  
325 E. Huntington Drive  
Monrovia, CA 91016  
(626) 471-2071

Dawn Rock  
Rosemead School District  
3907 Rosemead Blvd  
Rosemead, CA 91770  
(626) 312-2900 Ext. 232

Linda de la Torre  
San Marino Unified School District  
1665 West Drive  
San Marino, CA 91108  
(626) 299-7000

Mindy Arnold  
Temple City Unified School District  
9700 Las Tunas Drive  
Temple City, CA 91780  
(626)548-5009

Kevin Hryciw  
Arcadia Unified School District  
150 S. Third Ave.  
Arcadia, CA 91006  
(626) 821-6627

Steve Sallenbach  
El Monte City School District  
3540 N. Lexington Avenue  
El Monte, CA 91731  
(626) 453-3723

Alma Ulloa  
Garvey School District  
2730 N. Del Mar Avenue  
Rosemead, CA 91770  
(626) 307-3427 Ext. 2253

Juan Castillo  
Mountain View School District  
3320 Gilman Road  
El Monte, CA 91732  
(626) 652-4969

Brian Murray, Ph.D.  
San Gabriel Unified School District  
408 Junipero Serra  
San Gabriel, CA 91776  
(626) 451-5487

Dennis Lefevre, PsyD., BCBA  
South Pasadena Unified School District  
1020 El Centro Street  
South Pasadena, CA 91030  
(626) 441-5810 Ext. 1140

Lynn Bulgin  
Valle Lindo School District  
1431 N. Central Avenue  
South El Monte, CA 91733  
(626) 580-0610 Ext. 101

Lưu ý: Chuyên viên có thể thay đổi nên nếu chuyên viên nào nêu trên không còn phụ trách nữa, xin hỏi Giám đốc Giáo dục Đặc biệt.

## Nhân viên Lưu giữ Hồ sơ

Nancy Rogers  
Alhambra Unified School District  
1515 West Mission Road  
Alhambra, CA 91803  
(626) 943-3056

Jesus Ruiz  
Duarte Unified School District  
1620 Huntington Drive  
Avenue Duarte, CA 91010  
(626) 599-5006

Linh Ly or Virginia Covarrubias  
El Monte Union High School District  
3537 Johnson Avenue  
El Monte, CA 91741  
(626) 444-9005 Ext. 9930

Jennifer Johnson  
Monrovia Unified School District  
325 E. Huntington Drive  
Monrovia, CA 91016  
(626) 471-2071

Dawn Rock  
Rosemead School District  
3907 Rosemead Blvd  
Rosemead, CA 91770  
(626) 312-2900 Ext. 232

Abigail Cabrera  
San Marino Unified School District  
1665 West Drive  
San Marino, CA 91108  
(626) 299-7000 Ext. 1380

Mindy Arnold  
Temple City Unified School District  
9700 Las Tunas Drive  
Temple City, CA 91780  
(626) 548-5009

Bernice Carrasco  
Arcadia Unified School District  
150 S. Third Avenue  
Arcadia, CA 91006  
(626) 821-8371 Ext. 7124

Oscar Marquez  
El Monte City School District  
3540 N. Lexington  
El Monte, CA 91731  
(626) 453-3738

Alma Ulloa  
Garvey School District  
2730 N. Del Mar Avenue  
Rosemead, CA 91770  
(626) 307-3427 Ext. 2253

George Schonborn  
Mountain View School District  
3320 Gilman Road  
El Monte, CA 91732  
(626) 652-4087

John Herren  
San Gabriel Unified School District  
408 Junipero Serra  
San Gabriel, CA 91776  
(626) 451-5487

Christiane Gervais  
South Pasadena Unified School District  
1020 El Centro Street  
South Pasadena, CA 91030  
(626) 441-5800 Ext. 1120

Lynn Bulgin  
Valle Lindo School District  
1431 N. Central Avenue  
South El Monte, CA 91733  
(626) 580-0610 Ext. 101

Lưu ý: Chuyên viên có thể thay đổi nên nếu chuyên viên nào nêu trên không còn phụ trách nữa, xin hỏi Giám đốc Giáo dục Đặc biệt.

## Quản trị viên Giáo dục Đặc biệt

Michele Yamarone and Pat Mahony  
Alhambra Unified School District  
1515 W. Mission Road  
Alhambra, CA 91803  
(626) 943-3430

Jesus Ruiz  
Duarte Unified School District  
1620 Huntington Drive  
Duarte, CA 91010  
(626) 599-5006

Leonard Martinez  
El Monte Union High School District  
3537 Johnson Avenue  
El Monte, CA 91741  
(626) 444-9005 Ext. 9935

Jennifer Johnson  
Monrovia Unified School District  
325 E. Huntington Drive  
Monrovia, CA 91016  
(626) 471-2071

Dawn Rock  
Rosemead School District  
3907 Rosemead Blvd  
Rosemead, CA 91770  
(626) 312-2900 Ext. 232

Abigail Cabrera  
San Marino Unified School District  
1665 West Drive  
San Marino, CA 91108  
(626) 299-7000 Ext. 1380

Mindy Arnold  
Temple City Unified School District  
9700 Las Tunas Drive  
Temple City, CA 91780  
(626) 548-5009

Jacqueline Williams  
West San Gabriel Valley SELPA  
15 W. Alhambra Rd  
Alhambra, CA 91801  
(626) 943-3435

Katherine Mahoney  
Arcadia Unified School District  
150 S. Third Avenue  
Arcadia, CA 91006  
(626) 821-8371 Ext. 7124

Mina Hutchins  
El Monte City School District  
3540 N. Lexington Avenue  
El Monte, CA 91731  
(626) 453-3768

Alma Ulloa  
Garvey School District  
2730 N. Del Mar Avenue  
Rosemead, CA 91770  
(626) 307-3427 Ext. 2253

Roberto Lopez  
Mountain View School District  
3320 Gilman Road  
El Monte, CA 91732  
(626) 652-4987

Brian Murray, Ph.D.  
San Gabriel Unified School District  
408 Junipero Serra  
San Gabriel, CA 91776  
(626) 451-5482

Dennis Lefevre, PsyD., BCBA  
South Pasadena Unified School District  
1020 El Centro Street  
South Pasadena, CA 91030  
(626) 441-5810 Ext. 1140

Julisa V. Alvarez  
Valle Lindo School District  
1431 N. Central Avenue  
South El Monte, CA 91733  
(626) 580-0610 Ext. 106

Allison Smith  
West San Gabriel Valley SELPA  
15 W. Alhambra Rd.  
Alhambra, CA 91801  
(626) 943-3435

Lưu ý: Chuyên viên có thể thay đổi nên nếu chuyên viên nào nêu trên không còn phụ trách nữa, xin hỏi Giám đốc Giáo dục Đặc biệt.